

Caractères anatomiques dans l'écriture chinoise

par M^r FLOR. MORTIER

RÉSUMÉ

M. Mortier rappelle les caractères des signes employés par l'écriture chinoise, signes qui représentent l'idée et non le son. Un même signe peut-avoir plusieurs sons différents mais aussi un même caractère peut signifier des idées différentes. Enfin une même idée peut s'exprimer par des signes différents.

Les caractères sont de quatre espèces : sigillaires, carrés, caractères des scribes et caractères cursifs.

Si l'on veut comprendre les caractères carrés il faut remonter aux caractères sigillaires anciens, ce qui n'est pas toujours aisé, mais les caractères primitifs qui ont servi à former les 80.000 signes actuels ne dépassent pas 300.

L'auteur montre comment les caractères carrés exprimant toutes les parties du corps dérivent des caractères sigillaires et il donne de très nombreux exemples graphiques.

Une discussion très intéressante s'engage, au cours de laquelle sont examinées les différences qui existent quant à la compréhension de l'écriture chinoise dans les diverses races qui peuplent l'Empire du Milieu, la façon d'exprimer les notions de complément, de temps, etc., la façon d'exprimer et de figurer des noms propres et les noms d'objets nouveaux pour lesquels il n'existe pas des signes anciens.

Ici intervient le facteur phonétique associé à l'idée.
